

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 7 agosto 2001, n. 13.

Disposizioni in materia di Indicazioni geografiche protette e di Denominazioni d'origine protette.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Finalità)

1. La Regione, con la presente legge, stabilisce le norme relative alla vigilanza sugli organismi di controllo privati autorizzati, ai sensi dell'articolo 53, comma 12, della legge 24 aprile 1998, n. 128 (Disposizioni per l'adempimento di obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee. Legge comunitaria 1995-1997), così come sostituito dall'articolo 14, comma 1, della legge 21 dicembre 1999, n. 526 (Disposizioni per l'adempimento di obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee. Legge comunitaria 1999).

Art. 2
(Controlli)

1. L'attività di controllo di cui all'articolo 10 del regolamento (CEE) n. 2081/92 del Consiglio del 14 luglio 1992, relativo alla protezione delle Indicazioni geografiche protette (IGP) e delle Denominazioni d'origine protette (DOP) dei prodotti agricoli ed alimentari, di seguito denominato reg. CEE 2081/92, è esercitata da organismi privati autorizzati, ai sensi dell'articolo 53, commi 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 e 8 della l. 128/1998 o da autorità di controllo pubbliche indicate dalla Giunta regionale ai sensi dell'articolo 53, comma 9, della l. 128/1998.

2. Gli organismi privati autorizzati devono svolgere almeno un controllo all'anno, totale o parziale, nei confronti dei produttori iscritti negli elenchi di cui all'articolo 4.

3. Gli organismi privati autorizzati inviano alla struttura

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 13 du 7 août 2001,

portant dispositions en matière d'indications géographiques protégées et d'appellations d'origine protégées.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Objectifs)

1. Par la présente loi, la Région fixe les dispositions en matière de surveillance des organismes de contrôle privés agréés, au sens du douzième alinéa de l'article 53 de la loi n° 128 du 24 avril 1998 (Dispositions relatives à l'accomplissement des obligations dérivant de l'appartenance de l'Italie aux Communautés européennes. Loi communautaire 1995-1997), tel qu'il a été remplacé par le premier alinéa de l'article 14 de la loi n° 526 du 21 décembre 1999 (Dispositions relatives à l'accomplissement des obligations dérivant de l'appartenance de l'Italie aux Communautés européennes. Loi communautaire 1999).

Art. 2
(Contrôles)

1. L'activité de contrôle visée à l'article 10 du règlement (CEE) n° 2081/92 du Conseil du 14 juillet 1992, relatif à la protection des indications géographiques protégées (IGP) et des appellations d'origine protégées (AOP) des produits agricoles et alimentaires – ci-après dénommé règlement (CEE) n° 2081/92 – est exercée par des organismes privés agréés au sens des premier, deuxième, troisième, quatrième, cinquième, sixième, septième et huitième alinéas de l'article 53 de la loi n° 128/1998 ou par des autorités publiques de contrôle désignées par le Gouvernement régional aux termes du neuvième alinéa de l'article 53 de la loi n° 128/1998 susmentionnée.

2. Les organismes privés agréés doivent exercer au moins un contrôle, total ou partiel, par an sur l'activité des producteurs inscrits sur les listes visées à l'article 4 de la présente loi.

3. Les organismes privés agréés adressent à la structure

regionale competente in materia di produzioni agroalimentari, di seguito denominata struttura competente, una relazione annuale circa l'attività svolta ed un rapporto sullo stato della qualità.

4. Prima dell'inizio dell'attività annuale di controllo gli organismi privati autorizzati inviano alla struttura competente:

- a) il proprio tariffario;
- b) la classificazione dei produttori delle DOP e delle IGP. La classificazione è effettuata in base ai quantitativi prodotti ed è utilizzata per la ripartizione, tra i produttori delle DOP e delle IGP, delle spese delle visite ispettive.

Art. 3
(Vigilanza)

1. La vigilanza prevista all'articolo 1 consiste nella verifica periodica del possesso, da parte degli organismi privati autorizzati agenti sul territorio regionale, dei requisiti richiesti dalla normativa vigente.

2. La vigilanza è esercitata dalla struttura competente, sulla base di un programma annuale da essa predisposto. Il programma deve prevedere:

- a) sopralluoghi presso le strutture organizzative degli organismi privati autorizzati operanti sul territorio regionale e presso un campione di produttori che producono prodotti che fruiscono di una DOP o di una IGP;
- b) la verifica sul rapporto dello stato di qualità sull'attività degli organismi privati autorizzati.

3. Qualora la struttura competente, durante lo svolgimento dell'attività di vigilanza, accerti delle irregolarità sull'applicazione delle procedure di controllo, da parte degli organismi privati autorizzati, informa l'Assessore regionale competente in materia di agricoltura, di seguito denominato Assessore competente, e dispone tempi e modalità affinché gli organismi privati autorizzati mettano in atto i necessari correttivi.

4. Trascorsi i tempi previsti ai sensi del comma 3, la struttura competente valuta i risultati raggiunti e, sentito il Comitato di cui all'articolo 5, l'Assessore competente informa il Ministero per le politiche agricole e forestali circa il persistere di irregolarità sull'applicazione delle procedure di controllo, da parte degli organismi privati autorizzati.

5. Qualora la struttura competente, durante lo svolgimento dell'attività di vigilanza, accerti che gli organismi privati autorizzati non sono più in possesso di uno o più requisiti sulla base dei quali è stata concessa l'autorizzazione, informa l'Assessore competente, il quale, sentito il Comitato tecnico di cui all'articolo 5, comunica al Ministero per le politiche agricole e forestali l'accertamento effettuato.

régionale compétente en matière de produits agroalimentaires – ci-après dénommée structure compétente – un compte rendu annuel de l'activité exercée et un rapport sur la qualité.

4. Chaque année, avant le début de leur activité de contrôle, les organismes privés agréés adressent à la structure compétente :

- a) Leurs tarifs ;
- b) La classification des producteurs des AOP et des IGP, effectuée sur la base des quantités produites et utilisée pour la répartition, entre lesdits producteurs, des dépenses occasionnées par les visites d'inspection.

Art. 3
(Surveillance)

1. La surveillance prévue par l'article 1^{er} de la présente loi consiste dans la vérification périodique du respect, de la part des organismes privés agréés œuvrant sur le territoire régional, des conditions requises par la réglementation en vigueur.

2. La surveillance est assurée par la structure compétente sur la base d'un programme annuel rédigé par cette dernière. Ce programme doit prévoir :

- a) Des visites des structures organisationnelles des organismes privés agréés œuvrant sur le territoire régional et de quelques exploitations dont les produits bénéficient d'une AOP ou d'une IGP ;
- b) Le contrôle des rapports sur la qualité et des comptes rendus de l'activité des organismes privés agréés.

3. Au cas où, pendant l'exercice de son activité de surveillance, la structure compétente constaterait des irrégularités dans l'application des procédures de contrôle de la part des organismes privés agréés, elle informe l'assesseur régional compétent en matière d'agriculture – ci-après dénommé assesseur compétent – et fixe les délais et les modalités selon lesquels lesdits organismes doivent mettre en place les actions correctives nécessaires.

4. Passés les délais fixés au sens du troisième alinéa du présent article, la structure compétente évalue les résultats obtenus et l'assesseur compétent – après avoir recueilli l'avis du comité visé à l'article 5 de la présente loi – informe le Ministère des politiques agricoles et forestières des irrégularités qui persistent dans l'application des procédures de contrôle de la part des organismes privés agréés.

5. Au cas où, pendant l'exercice de son activité de surveillance, la structure compétente constaterait que les organismes privés agréés ne justifient plus de l'une ou de plusieurs des conditions en vertu desquelles l'agrément leur avait été accordé, elle en informe l'assesseur compétent ; celui-ci – après avoir recueilli l'avis du comité technique visé à l'article 5 de la présente loi – communique au Ministère des politiques agricoles et forestières l'issue du contrôle effectué.

6. Fuori dall'ipotesi di cui al comma 1, restano ferme le competenze che le norme vigenti attribuiscono ad altri enti o organismi in materia di vigilanza.

Art. 4
(Elenchi dei produttori)

1. Gli organismi privati autorizzati provvedono all'istituzione e alla tenuta di un elenco dei produttori autorizzati a produrre delle DOP e delle IGP.

2. Gli elenchi di cui al comma 1 sono suddivisi in sezioni distinte per ogni DOP e IGP. Ogni sezione contiene il nominativo dei produttori autorizzati a produrre la relativa DOP o IGP.

3. Gli organismi privati autorizzati trasmettono alla struttura competente l'aggiornamento degli elenchi di cui al comma 1 ogni sei mesi.

4. Gli elenchi di cui al comma 1 sono pubblici.

Art. 5
(Comitato tecnico di valutazione)

1. Presso la struttura competente è istituito il Comitato tecnico di valutazione, di seguito denominato Comitato, con i seguenti compiti:

- a) esprimere pareri sul rilascio, il mantenimento, la sospensione e la revoca dell'autorizzazione agli organismi privati di controllo;
- b) approvare annualmente il tariffario degli organismi di controllo autorizzati;
- c) approvare annualmente la classificazione dei produttori delle DOP e delle IGP.

2. Fanno parte del Comitato:

- a) un rappresentante dell'Assessorato regionale competente in materia di agricoltura, che lo presiede;
- b) un rappresentante del settore agricolo-produttivo;
- c) un rappresentante del settore della ricerca scientifica in agricoltura.

3. Il Comitato è nominato con decreto dell'Assessore competente e dura in carica tre anni.

4. Le funzioni di segreteria sono svolte da un funzionario della struttura competente.

5. Il Comitato è convocato dal Presidente del Comitato stesso o, in caso di sua assenza o impedimento, dal rappresentante del settore della ricerca scientifica in agricoltura; si riunisce ogniqualvolta sia necessario ai fini dell'espletamento dei compiti di cui al comma 1 e, comunque, almeno due volte all'anno.

6. Sauf dans le cas prévu par le premier alinéa du présent article, les compétences en matière de surveillance que les dispositions en vigueur attribuent à d'autres établissements ou organismes demeurent valables.

Art. 4
(Listes des producteurs)

1. Les organismes privés agréés pourvoient à l'institution et à la tenue de listes des exploitants dont les produits bénéficient d'une AOP ou d'une IGP.

2. Les listes visées au premier alinéa du présent article sont réparties en sections distinctes pour chaque AOP et IGP. Chaque section indique les noms des exploitants y afférents.

3. Tous les six mois, les organismes privés agréés transmettent à la structure compétente les listes visées au premier alinéa du présent article actualisées.

4. Les listes visées au premier alinéa du présent article sont publiques.

Art. 5
(Comité technique d'évaluation)

1. Le comité technique d'évaluation, ci-après dénommé comité, est créé auprès de la structure compétente. Ses fonctions sont les suivantes :

- a) Formuler son avis au sujet de la délivrance, du maintien, de la suspension et de la révocation de l'agrément des organismes de contrôle ;
- b) Approuver chaque année les tarifs des organismes de contrôle agréés ;
- c) Approuver chaque année la classification des producteurs des AOP et des IGP.

2. Font partie du comité :

- a) Un représentant de l'Assessorat régional compétent en matière d'agriculture, en qualité de président ;
- b) Un représentant du secteur de la production agricole ;
- c) Un représentant du secteur de la recherche scientifique en agriculture.

3. Le comité est nommé pour trois ans par arrêté de l'assesseur compétent.

4. Le secrétariat du comité est assuré par un fonctionnaire de la structure compétente.

5. Le comité est convoqué par son président ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par le représentant du secteur de la recherche scientifique en agriculture ; il se réunit chaque fois que cela s'avère nécessaire aux fins de l'exercice des fonctions visées au premier alinéa du présent article et, en tout état de cause, au moins deux fois par an.

6. Il Presidente del Comitato può integrare il Comitato con persone esperte nelle materie all'ordine del giorno, le quali partecipano alle riunioni senza diritto di voto.

Art. 6
(Interventi finanziari)

1. Al fine di contribuire alle spese sostenute dai produttori per coprire i costi dei controlli effettuati a garanzia dell'autenticità delle DOP o IGP, la Regione concede loro un contributo annuale, temporaneo e decrescente, ridotto progressivamente in modo da essere eliminato nei sei anni solari successivi all'attivazione dei sistemi di controllo.

2. Per l'anno 2000 il contributo di cui al comma 1 è concesso fino ad un massimo del cento per cento della spesa ammessa, la quale non può superare l'importo massimo previsto dal tariffario degli organismi privati autorizzati. Negli anni successivi la percentuale di intervento è ridotta progressivamente:

- a) fino all'ottantacinque per cento nel secondo anno;
- b) fino al settanta per cento nel terzo anno;
- c) fino al cinquantacinque per cento nel quarto anno;
- d) fino al quaranta per cento nel quinto anno;
- e) fino al venti per cento nel sesto anno, per poi essere ridotta a zero.

3. Alle domande presentate negli anni successivi all'anno 2000 si applica quanto previsto al comma 2.

4. Per poter accedere ai contributi di cui al comma 1, le domande ammesse devono essere relative ai controlli effettuati fino all'anno 2005. I contributi cessano nell'anno 2011.

5. Rientrano nella spesa ammessa i costi sostenuti dai produttori per le visite ispettive effettuate dagli organismi privati autorizzati o da autorità di controllo pubbliche designate. La spesa ammessa non può superare l'importo massimo previsto dal tariffario degli organismi privati autorizzati.

6. Le visite ispettive ammesse a contributo non possono essere più di due all'anno.

Art. 7
(Modalità di presentazione e istruttoria delle domande)

1. Ai fini della concessione dei contributi di cui all'articolo 6, i soggetti interessati devono presentare alla struttura competente, entro il termine perentorio del 31 dicembre di ogni anno, la domanda corredata della fattura quietanzata rilasciata dall'organismo privato autorizzato.

6. Le président du comité peut décider de faire appel à des spécialistes des matières inscrites à l'ordre du jour, qui participent aux séances sans droit de vote.

Art. 6
(Mesures financières)

1. Dans le but de concourir aux dépenses occasionnées par les contrôles effectués à titre de garantie de l'authenticité des AOP et des IGP et supportées par les producteurs, la Région accorde à ces derniers une subvention annuelle ; ladite subvention, qui a un caractère temporaire, est réduite progressivement jusqu'à être supprimée dans les six années solaires qui suivent la mise en place des systèmes de contrôle.

2. Au titre de l'an 2000, la subvention visée au premier alinéa du présent article est accordée jusqu'à concurrence de cent pour cent de la dépense jugée éligible, dépense qui ne peut dépasser le montant maximal prévu par les tarifs des organismes privés agréés. Le pourcentage susmentionné est progressivement réduit :

- a) À quatre-vingt-cinq pour cent au titre de la deuxième année ;
- b) À soixante-dix pour cent au titre de la troisième année ;
- c) À cinquante-cinq pour cent au titre de la quatrième année ;
- d) À quarante pour cent au titre de la cinquième année ;
- e) À vingt pour cent au titre de la sixième année. Ensuite, la subvention en cause est réduite à zéro.

3. Pour ce qui est des demandes présentées après l'an 2000, il est fait application des dispositions du deuxième alinéa du présent article.

4. Pour que les intéressés puissent bénéficier de la subvention visée au premier alinéa du présent article, les demandes jugées recevables doivent se rapporter aux contrôles effectués jusqu'en 2005. Les subventions cessent d'être versées en 2011.

5. Sont compris dans la dépense jugée éligible les frais supportés par les producteurs pour les visites d'inspection effectués par les organismes privés agréés ou par les autorités de contrôle désignées à cet effet. Ladite dépense ne peut dépasser le montant maximum prévu par les tarifs des organismes privés agréés.

6. La subvention en cause est accordée au titre de maximum deux visites d'inspection par an.

Art. 7
(Modalités de présentation et instruction des demandes)

1. Aux fins de l'octroi des subventions visées à l'article 6 de la présente loi, les intéressés doivent déposer à la structure compétente, au plus tard le 31 décembre de chaque année, délai de rigueur, une demande assortie de la facture quittancée de l'organisme privé agréé.

2. La struttura competente, entro il termine di novanta giorni dalla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande, verifica l'ammissibilità delle domande stesse.

Art. 8
(Concessione dei contributi)

1. I contributi di cui all'articolo 6 sono concessi dalla Giunta regionale, nei limiti della disponibilità di bilancio e, in via prioritaria, per i costi sostenuti dai produttori per la prima visita ispettiva.

Art. 9
(Non cumulabilità)

1. Gli interventi finanziari della presente legge non sono cumulabili con altre agevolazioni finanziarie aventi le medesime finalità.

Art. 10
(Consorti di tutela)

1. I consorzi di produttori definiscono i disciplinari di cui all'articolo 4 del reg. CEE 2081/92 e applicano i marchi relativi alle DOP e alle IGP sulla base dei controlli effettuati dagli organismi privati autorizzati o dall'autorità pubblica designata.

Art. 11
(Norma finale)

1. In sede di prima applicazione, le domande di cui all'articolo 7, relativamente alla concessione dei contributi per l'attività svolta nell'anno 2000, devono essere presentate entro trenta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 12
(Norme finanziarie)

1. Per le finalità previste dalla presente legge è autorizzata, per l'anno 2001, la spesa di lire 360.000.000 (euro 185.924,48) e, a decorrere dall'anno 2002, una spesa annua di euro 185.920.

2. L'onere di cui al comma 1 grava per lire 350.000.000 per l'anno 2001 e per euro 180.760 a decorrere dal 2002, sul capitolo di nuova istituzione 42370 «Contributi a produttori nelle spese per controlli svolti su prodotti agricoli ed alimentari (DOP e IGP)» per le finalità di cui all'articolo 6 e per lire 10.000.000 per l'anno 2001 e per euro 5.160, a decorrere dal 2002, per quanto previsto dall'articolo 5, sul capitolo 20420 «Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni» del bilancio della Regione dell'anno 2001 e successivi.

3. Alla copertura dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante riduzione di lire 110.000.000, per l'anno

2. La structure compétente vérifie si les demandes sont recevables dans un délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date d'expiration du délai de dépôt desdites demandes.

Art. 8
(Octroi des subventions)

1. Les subventions visées à l'article 6 de la présente loi sont accordées par le Gouvernement régional dans les limites des crédits inscrits au budget et, prioritairement, au titre des frais supportés par les producteurs à l'occasion de la première visite d'inspection.

Art. 9
(Cumul)

1. Les subventions visées à la présente loi ne peuvent être cumulées avec d'autres aides accordées aux mêmes fins.

Art. 10
(Consortiums de protection)

1. Les consortiums de producteurs définissent les cahiers des charges visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 2081/92 et appliquent les marques AOP ou IGP sur la base des contrôles effectués par les organismes privés agréés ou par l'autorité désignée à cet effet.

Art. 11
(Disposition finale)

1. Lors de la première application de la présente loi, les demandes visées à l'article 7 et relatives à l'octroi des subventions au titre de l'activité exercée en 2000 doivent être déposées dans un délai de trente jours à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 12
(Dispositions financières)

1. La dépense annuelle autorisée pour l'application de la présente loi s'élève à 360 000 000 L (185 924,48 Euros) au titre de 2001 et à 185 920 Euros à compter de 2002.

2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est imputée, quant à 350 000 000 L au titre de 2001 et à 180 760 Euros à compter de 2002 et pour les fins visées à l'article 6 de la présente loi, au nouveau chapitre 42370 (« Subventions en faveur des producteurs pour les dépenses occasionnées par les contrôles des produits agricoles et des denrées alimentaires (AOP et IGP) ») et, quant à 10 000 000 L au titre de 2001 et à 5 160 Euros à compter de 2002 et pour les fins visées à l'article 5 de la présente loi, au chapitre 20420 (« Dépenses pour le fonctionnement de comités et de commissions ») du budget 2001 de la Région et des budgets suivants.

3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte, quant à 110 000 000 L au titre de 2001 et à

2001 e di euro 56.800, per l'anno 2002 e 2003, dello stanziamento iscritto al capitolo 42360 «Spese per attività sperimentali, dimostrative e divulgative» e mediante riduzione di lire 250.000.000, per l'anno 2001, e per euro 129.120, per l'anno 2002 e 2003, dello stanziamento iscritto al capitolo 69020 previsto al punto C. «Agricoltura e Risorse Naturali» 1. «Applicazione del Piano di Sviluppo Rurale della Valle d'Aosta – periodo 2000-2006» dell'allegato n. 1 del bilancio pluriennale della Regione 2001/2003.

Art. 13
(Variazioni di bilancio)

1. Allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2001 e pluriennale 2001/2003 sono apportate le seguenti variazioni in termini di competenza e, limitatamente all'anno 2001, anche in termini di cassa:

a) in diminuzione:

Cap. 42360 «Spese per attività sperimentali, dimostrative e divulgative»

anno 2001	competenza	lire	110.000.000
anno 2002		euro	56.800
anno 2003		euro	56.800

Cap. 69020 «Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento»

anno 2001	competenza	lire	250.000.000
anno 2002		euro	129.120
anno 2003		euro	129.120

Cap. 69440 «Fondo di riserva di cassa»

anno 2001	cassa	lire	360.000.000;
-----------	-------	------	--------------

b) in aumento:

Programma regionale 2.2.2.04.

Codificazione: 02.01.01.06.03.02.10.010.

Cap. 42370 (di nuova istituzione)
«Contributi a produttori nelle spese per controlli svolti su prodotti agricoli ed alimentari (DOP e IGP)»

anno 2001	competenza e cassa	lire	350.000.000
anno 2002		euro	180.760
anno 2003		euro	180.760

Cap. 20420 «Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni»

anno 2001	competenza e cassa	lire	10.000.000
anno 2002		euro	5.160
anno 2003		euro	5.160.

56 800 Euro au titre de 2002 et 2003, par les crédits inscrits au chapitre 42360 (« Dépenses destinées à des activités expérimentales, de démonstration et de vulgarisation ») et, quant à 250 000 000 L au titre de 2001 et à 129 120 Euro au titre de 2002 et de 2003, par les crédits inscrits au chapitre 69020 prévu par le point C de l'annexe n° 1 du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région (« Agriculture et ressources naturelles » 1. « Application du plan de développement rural de la Vallée d'Aoste au titre de la période 2000/2006 »).

Article 13
(Rectifications du budget)

1. La partie dépenses du budget 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région fait l'objet des rectifications suivantes au titre de l'exercice budgétaire et, limitativement à 2001, au titre également des fonds de caisse :

a) Diminution

Chap. 42360 « Dépenses destinées à des activités expérimentales, de démonstration et de vulgarisation »

2001	exercice budgétaire	110 000 000 L
2002		56 800 Euro
2003		56 800 Euro

Chap. 69020 « Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement »

2001	exercice budgétaire	250 000 000 L
2002		129 120 Euro
2003		129 120 Euro

Chap. 69440 « Fonds de réserve de caisse »

2001	fonds de caisse	360 000 000 L
------	-----------------	---------------

b) Augmentation

Programme régional 2.2.2.04.

Codification : 02.01.01.06.03.02.10.010.

Chap. 42370 (nouveau chapitre)
« Subventions aux producteurs pour les dépenses occasionnées par les contrôles sur les produits agricoles et les denrées alimentaires (AOP et IGP) »

2001	exercice budgétaire et fonds de caisse	350 000 000 L
2002		180 760 Euro
2003		180 760 Euro

Chap. 20420 « Dépenses destinées au fonctionnement de comités et de commissions »

2001	exercice budgétaire et fonds de caisse	10 000 000 L
2002		5 160 Euro
2003		5 160 Euro

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 7 agosto 2001

Il Presidente
VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 80

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1257 del 21.04.2000);
- presentato al Consiglio regionale in data 02.05.2000;
- notificato alla Commissione europea in data 25.05.2000;
- assegnato alla 3^a Commissione consiliare permanente in data 09.05.2000;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 09.05.2000;
- esaminato dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 05.06.2000;
- esaminato dalla 3^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 30.05.2000 e relazione del Consigliere BIONAZ;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 24.01.2001, con deliberazione n. 1809/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 30.01.2001;
- rinviato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta con nota prot. n. 1861 AF/4 in data 14.02.2001;
- trasmesso alla 1^a Commissione consiliare permanente, per le determinazioni da adottarsi d'intesa con i proponenti;
- riapprovato dal Consiglio regionale, con modificazioni, nella seduta del 12.07.2001, con deliberazione n. 2113/XI;
- vista la nota prot. n. 1906 AF/4 in data 2 agosto 2001, con la quale il Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta comunica che la Presidenza del Consiglio dei Ministri non ha ritenuto di dover procedere all'impugnativa dinanzi alla Corte Costituzionale.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 août 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 80

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1257 du 21.04.2000) ;
- présenté au Conseil régional en date du 02.05.2000 ;
- notifié à la Commission européenne en date du 25.05.2000 ;
- soumis à la 3^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 09.05.2000 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de comptabilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 09.05.2000 ;
- examiné par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 05.06.2000 ;
- examiné par la 3^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 30.05.2000 et rapport du Conseiller BIONAZ ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 24.01.2001, délibération n° 1809/XI ;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 30.01.2001 ;
- renvoyé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste par lettre réf. n° 1861 AF/4 en date du 14.02.2001 ;
- transmis à la 1^{ère} Commission permanente du Conseil en vue des décisions à adopter de concert avec les auteurs du projet de loi ;
- réapprouvé par le Conseil régional, avec modifications, lors de sa séance du 12.07.2001, délibération n° 2113/XI ;
- vue la lettre réf. n° 1906 AF/4 en date du 02.08.2001, par laquelle le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste communique que la Présidence du Conseil des Ministres n'a pas estimé de s'opposer devant la Court Constitutionnelle.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
7 AGOSTO 2001 N. 13.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 10 del regolamento CEE n. 2081/92 del Consiglio

del 14 luglio 1992 prevede quanto segue:

«1. Gli Stati membri provvedono a che entro sei mesi dell'entrata in vigore del presente regolamento vi siano strutture di controllo aventi il compito di garantire che i prodotti agricoli e alimentari recanti una denominazione protetta rispondano ai requisiti del disciplinare. Per l'Austria, la Finlandia e la Svezia il termine di cui sopra decorre a partire dalla data di adesione.

2. La struttura di controllo può essere composta da una o più autorità di controllo designate e/o da uno o più organismi privati autorizzati a tal fine dallo Stato membro. Gli Stati membri comunicano alla Commissione l'elenco delle autorità e/o degli organismi autorizzati, nonché le loro rispettive competenze. La Commissione pubblica queste informazioni nella Gazzetta Ufficiale delle Comunità europee.

3. Le autorità di controllo designate e/o gli organismi privati devono offrire garanzie sufficienti di obiettività e di imparzialità nei confronti di ogni produttore o trasformatore soggetto al controllo e disporre permanentemente degli esperti e dei mezzi necessari per assicurare i controlli dei prodotti agricoli e dei prodotti alimentari recanti una denominazione protetta.

Se la struttura di controllo si avvale, per taluni controlli, di un organismo terzo, quest'ultimo deve offrire le stesse garanzie. Tuttavia, le autorità di controllo designate e/o gli organismi privati autorizzati sono tuttavia responsabili, nei confronti dello Stato membro, della totalità dei controlli.

A decorrere dal 1° gennaio 1998, per ottenere l'autorizzazione dello Stato membro ai fini del presente regolamento, gli organismi devono adempiere le condizioni stabilite nella norma EN 45011, del 26 giugno 1989.

4. Qualora constatino che un prodotto agricolo o alimentare recante una denominazione protetta originaria del suo Stato membro non risponde ai requisiti del disciplinare, le autorità di controllo designate e/o gli organismi privati di uno Stato membro prendono i necessari provvedimenti per assicurare il rispetto del presente regolamento. Essi informano lo Stato membro delle misure adottate nell'esercizio dei controlli. Le decisioni prese devono essere notificate agli interessati.

5. Qualora le condizioni di cui ai paragrafi 2 e 3 non siano più soddisfatte, lo Stato membro revoca l'autorizzazione dell'organismo di controllo. Esso ne informa la Commissione che pubblica nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee un elenco riveduto degli organismi autorizzati.

6. Gli Stati membri adottano le misure necessarie per garantire che il produttore che rispetta il presente regolamento abbia accesso al sistema di controllo.

7. I costi dei controlli previsti dal presente regolamento sono sostenuti dai produttori che utilizzano la denominazione protetta.».

⁽²⁾ L'articolo 53, comma 12, della legge 24 aprile 1998, n. 128 come sostituito dall'articolo 14, comma 1, della legge 21 dicembre 1999, n. 526 prevede quanto segue:

«La vigilanza sugli organismi di controllo privati autorizzati è esercitata dal Ministero delle politiche agricole e forestali e dalle regioni o province autonome per le strutture ricadenti nel territorio di propria competenza.».

Nota all'articolo 2:

⁽³⁾ Vedasi nota 1.

Nota all'articolo 3:

⁽⁴⁾ L'articolo 4 del regolamento CEE 2081/92 del 14 luglio 1992 prevede quanto segue:

«1. Per beneficiare di una denominazione d'origine protetta (DOP) o di un'indicazione geografica protetta (IGP), i prodotti devono essere conformi ad un disciplinare.

2. Il disciplinare comprende almeno i seguenti elementi:

a) il nome del prodotto agricolo o alimentare che comprende la denominazione d'origine o l'indicazione geografica;

b) la descrizione del prodotto agricolo o alimentare mediante indicazione delle materie prime, se del caso, e delle principali caratteristiche fisiche, chimiche, microbiologiche e/o organolettiche del prodotto agricolo o alimentare;

c) la delimitazione della zona geografica e, se del caso, gli elementi che indicano il rispetto delle condizioni di cui all'articolo 2, paragrafo 4;

d) gli elementi che comprovano che il prodotto agricolo o alimentare è originario della zona geografica ai sensi dell'articolo 2, paragrafo 2, lettera a) o b), a seconda dei casi;

e) la descrizione del metodo di ottenimento del prodotto e, se del caso, i metodi locali, leali e costanti;

f) gli elementi che comprovano il legame con l'ambiente geografico o con l'origine geografica ai sensi dell'articolo 2, paragrafo 2, lettera a) o b), a seconda dei casi;

g) i riferimenti relativi alle strutture di controllo previste all'articolo 10;

h) gli elementi specifici dell'etichettatura connessi alla dicitura DOP o IGP, a seconda dei casi, o le diciture tradizionali nazionali equivalenti;

i) le eventuali condizioni da rispettare in forza di disposizioni comunitarie e/o nazionali.».

Nota all'articolo 11:

⁽⁵⁾ Vedasi nota 4.